

Š A F R a N



P
A
N
I
E
L
Č
I
N
A

N
G
L
I
Č
T
I
N
A

R
A
N
C
Ú
Z
Š
T
I
N
A

U
Š
T
I
N
A

E
M
Č
I
N
A

2

Základná škola, Kúpeľná 2, Prešov



SPRING

DAS OSTERN

LES PÂQUES



BECHA

LA PASCUA DE RESURRECCIÓN

Milí čitatelia!

Ani sme sa nenazdali a je tu ďalšie číslo nášho časopisu ŠAFRAN.

Tí, ktorí ešte nevedia ako vznikol názov tohto časopisu, môžu nájsť vysvetlenie v úvodnom slove k prvému číslu. Veríme, že pri čítaní prvého čísla ste zistili, že vám nerobí problém čítať a rozumieť v cudzom jazyku a povzbudilo vás to do ďalšieho štúdia jazykov.

Témou tohto čísla je jar a blížiaci sa Veľká noc. Pripomenieme si aj sviatok sv. Valentína, ktorý je veľmi populárny najmä v anglicky hovoriacich krajinách. Nezabudli sme ani na našich učiteľov, ktorí budú mať 28. marca svoj deň. Pri tejto príležitosti sme urobili rozhovor s pani učiteľkou Černickou a v anglickej časti nájdete aj zopár tipov čo robiť alebo naopak nerobiť, aby ste boli obľúbení u učiteľa.

Dúfame, že budú pre vás tieto rady, ale aj ostatné články užitočné, inšpirujúce a plné zaujímavostí.

Mgr. Daniela Tkáčová

šéfredaktorka časopisu

EASTER



Easter in Britain

Easter in Britain is quite different like in Slovakia. In Britain girls and women do not have to worry about a spray of water or a battle. It is a feast especially for children. In many cities and towns Easter Monday is celebrated with fairground carousel. Many competitions and games for children are organized by parents of children who hide candy and other little things that children should find.



In Australia

In Australia Easter is almost the same like in Britain, but very interesting is that people in Australia do not like bunnies so they try to change bunnies for bilbies every year. Bilby is a special animal which is similar to a rabbit.

In Slovakia

Easter or Passover is the most important Christian holiday which they celebrate in March or April. Easter is the time, when Christians celebrate



Jesus resurrection.

In Slovakia men and boys pour the girls with water to be healthy and fresh. As a reward girls give them chocolate eggs, chickens, bunnies or Easter eggs.



Miroslava Jurašková, VII. A, Mária Boldyová, VII. A,
Soňa Sabolová, VIII. B

Did you know?

One of the most important Slavic symbols of Easter is a „braided whip made from pussy willow twigs“.



Michal Némethi, VII. B

We asked one of our pupils Laura how do they celebrate Easter in her family...?

In our family Easter starts on Palm Sunday, when my grandma goes to church and I sometimes go with her.

On Maundy (Green) Thursday we always eat green food, but I don't like spinach so I eat broccoli. We clean all house and decorate rooms with Easter decorations. We buy chocolate Easter bunnies and eggs.

On Good Friday we don't eat meat all day. This day is the most important for the Christians, so we go to church.



On White Saturday we visit our grandparents and I go to my friend. In the afternoon I help my mum with making "syrek".

On Easter Sunday morning we prepare Easter basket. There are eggs, ham, sausages, "syrek", Easter cake, sweets and chocolate bunnies. In the afternoon we go to church with Easter food in the basket. I like Easter food, it is very delicious.

On Easter Monday morning my father wakes up early, he comes to my room and he pours cold water on me, while I am sleeping. I don't like it, but it is very funny. This tradition is very popular in Slovakia but also in other countries in EU too. In the afternoon we go to visit my aunt.

I like Easter very much, because this tradition is very interesting and funny.

Laura Švecová, VII. A

Competition!

Do you know what is the name of the event in the picture? (3 words)



Send us your answer to
tkacova.daniela@zskuppo.sk
and win a sweet reward



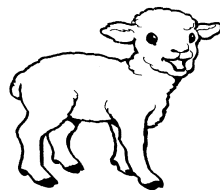
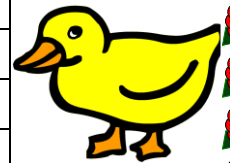
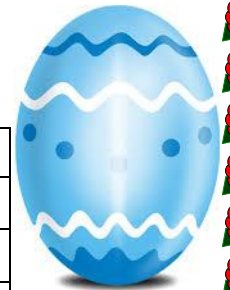
Find the names of these things connected to Easter in the wordsearch!



R.....



H	G	K	M	A	Y	E	E	A	S	T	E
O	W	O	C	E	R	A	B	R	I	A	N
L	C	A	O	U	G	S	I	T	S	S	N
Y	H	F	T	D	D	T	I	T	G	G	E
S	I	L	C	E	F	E	E	E	L	A	S
A	C	O	T	T	R	R	H	I	A	P	S
T	K	W	N	G	S	M	I	S	M	R	T
U	E	E	T	U	O	O	Y	D	B	I	E
R	N	R	N	O	U	N	A	N	A	L	K
D	S	D	D	T	H	D	O	S	E	Y	S
A	A	Y	O	U	R	A	B	B	I	T	A
Y	B	U	N	N	Y	Y	L	O	V	E	B

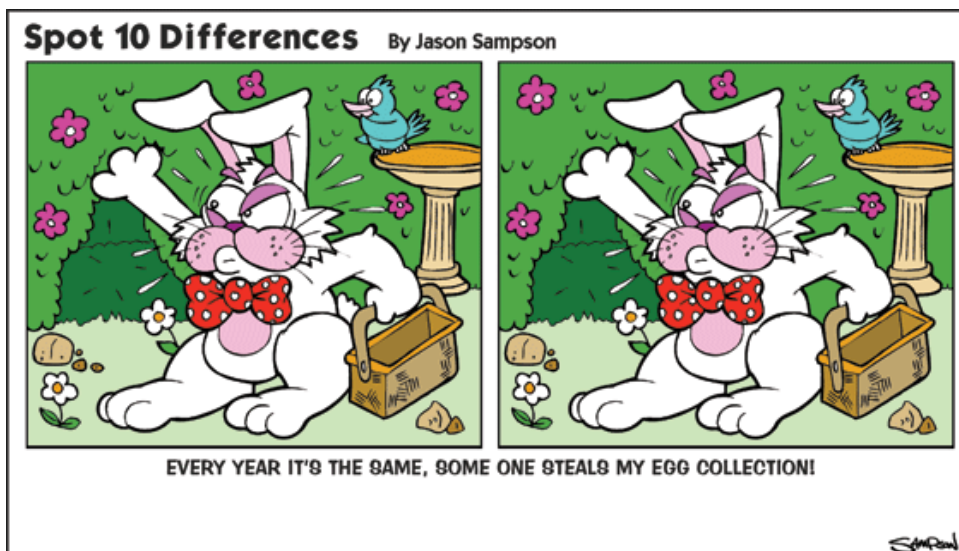


B.....



Write the remaining letters here: _____

Mgr. Margaréta Černická

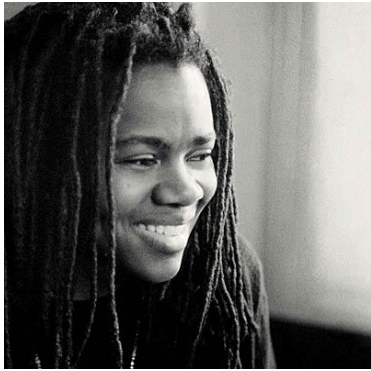


Tracy Chapman: Spring

(<https://www.youtube.com/watch?v=2O3mt1gwttA>)

Fill in the blank spaces with these words to complete the lyrics!

day feeling late spring singing face blooming sun cloud



There's a cloud
There's a _____
A blue sky darkening
That veils the light of the _____
And foretells the rain
But there's a bird
There are birds
And some are _____

To greet every new day that may come
Like the first of _____

It is cold
It is cold
I've had the _____
At the heart and in the core
The root of all things
But there's a bud there's a bulb
It will be _____



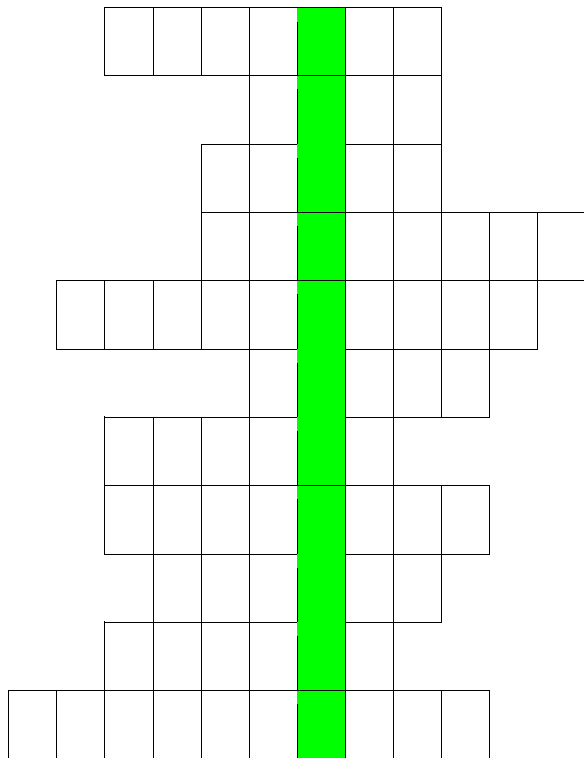
To greet every new _____ that may come
Like the first of spring

It is _____
It is late
As I watch waiting
It will go come turn away
The cycle cycling
There's a _____ with new eyes
A baby crying

Who'll greet every new day that may come
Like the first of spring
Like the first of spring



Branislav Bilý, IX. A



Počasie

Dážď

Papier

Rúž

Volejbal

Pláž

Nedeľa

Nožnice

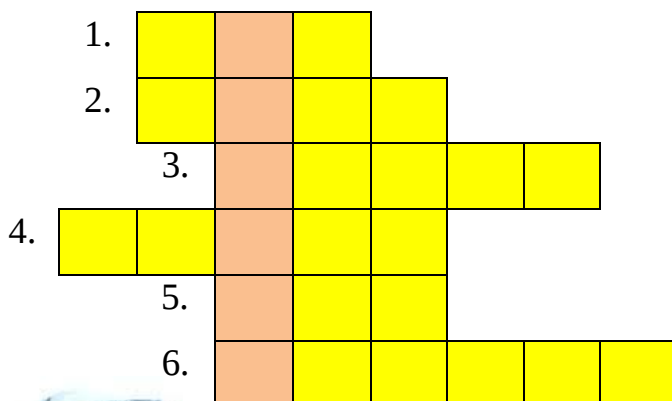
Zámok

Peňaženka

Reštaurácia



Petronela Prokopčáková, VI. A



Timea Čontofalská, IV. D



Say in English!

1. klobása

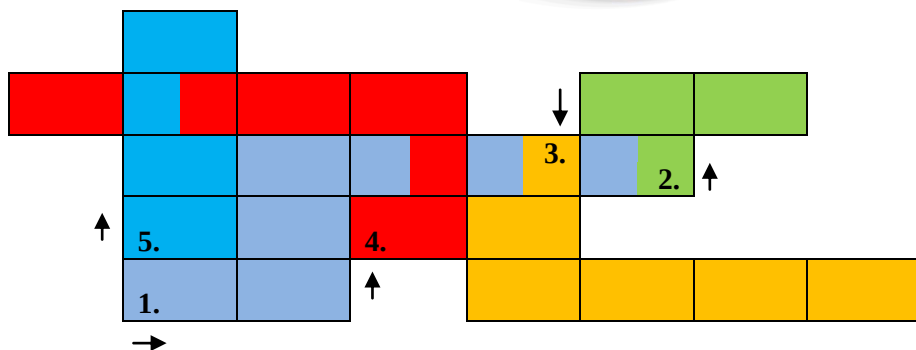
2. vajce

3. údená šunka

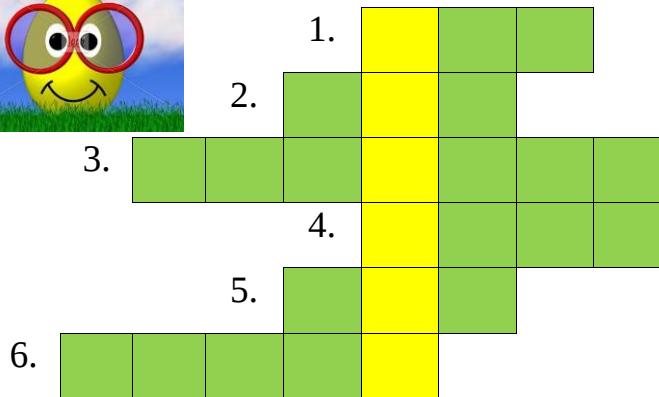
4. zajac

5. korbáč

Nikolas Hauk, IV. D



1. vajíčko
2. šunka
3. klobása
4. rúra
5. sliepka
6. voda



Viktória Gumanová, IV. D

Valentine's Day

It is about love, religion , but also about the gift. On this day, we confess our love more often than ever. Every one of us wishes to be loved and happy.

The United States has the feast of St. Valentine's long tradition. The first Valentine's Day cards were produced in the 19th century.

Love comes when one loves the other, precisely because it is what it is. When he understands that it is unique in the universe. Remember during the Valentine's Day to someone you really love, such as it is. And tell him it's a gift to you and is unique in the universe.



"The greatest happiness in the life of a person is aware that someone loves us because of what we are, or more, even if we've. "

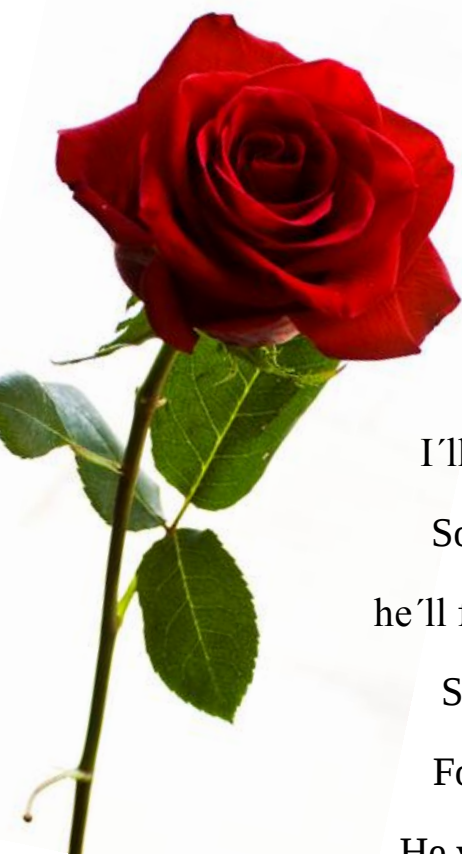
One of the most popular gifts on the day of St. Valentine's Day is a red rose.

Luck is often hidden even in the small gifts. It would be a hurt to wait until Valentine's Day, so we showed the deepest and most beautiful feeling, what man is capable of.

*I wish You a beautiful Valentine's day,
to many beautiful years with people you love,
and love you don't let from anyone take.*

*Life is beautiful,
life is a fight,
you got it only one and is only Yours.
When at these words you hear the heart be, you understand,
that without love cannot live.*

Dominika Kmečová, VI. A



I hope, I pray

Every day I hope

I pray

that one day

I'll meet someone who won't lie.

Someone who will be confident
he'll find a solution for every accident.

Someone who will be cheerful

For our baby he will be careful.

He will be handsome and well-built

He will look after me when I am ill.

Man of my dreams can be a little shy

He will never ask me "Why?"

When I am hungry, he will make me food.

He will be the cook, his food will be good.

At midnight he'll be awake

Because he'll want to see how I slept.

He will be honest and funny.

He will tell me : "Stay in bed ! I'll go and make money!"

Always I'll see him I'll have butterflies in my stomach.

Anywhere I'll go he'll say "Come back!"

We will go out...only us...

And under the stars he'll say "I love you..." to me.

On the occasion of Teachers' Day that is held on the 28th March we decided to give you several pieces of advice how can you delight your teacher ;-)

10 tips how to (not)be (un)popular with teacher

1. Questions

When a teacher finally call you up after you unceasingly raise your hand, don't ask him question like "What have we got for lunch today?" or "Can we go home now?" Listen to what your classmates are asking - nothing irritates more than the same question given at least three times.

2. Greetings

It is polite to greet teacher when you meet him in the corridor. It is necessary to do it also in the case that the teacher doesn't teach you no more or he has never taught you - believe it or not, teachers remember your face oftentimes better then you remember theirs. Remember these things also when you meet teacher somewhere out of the school.

3. Help

Ask him at least from time to time whether he doesn't need help for example with a radio or other aids.

4. Humanity

Ask your teacher how is he or smile at him - your smile or nice words can buck up his spirits in the same way as it can be done to you.

5. Activity

When the teacher tells about some competition or extra activities do not ask him what will you get for it and if you get good mark. Think of it is an opportunity to improve yourself.

6. Preparation for lessons

Do your homework and be prepared for lessons – it helps not only your knowledge, but it also gives a teacher the signal about your attitude to the subject and maybe also to the teacher himself.

7. Interrupting

When a teacher talks about something, let him finish the speech before you ask something. It shows a bigger respect and you will not annoy him unnecessarily. During the lessons do not shout out what you want to say but raise your hand first.

**Teacher at the beginning
of the school year**



**Teacher at the end
of the school year**



8. Breaks

Not many things can upset teacher so much as when a pupil comes to knock on the teacher room's door during the break with some goofiness which could be solved also in class after the break. Keep in mind that teacher have only a short break to manage many things. Do not bother him with unnecessary things like: "Which class are we in?", "I forgot my exercise book." or "Is the test today?"



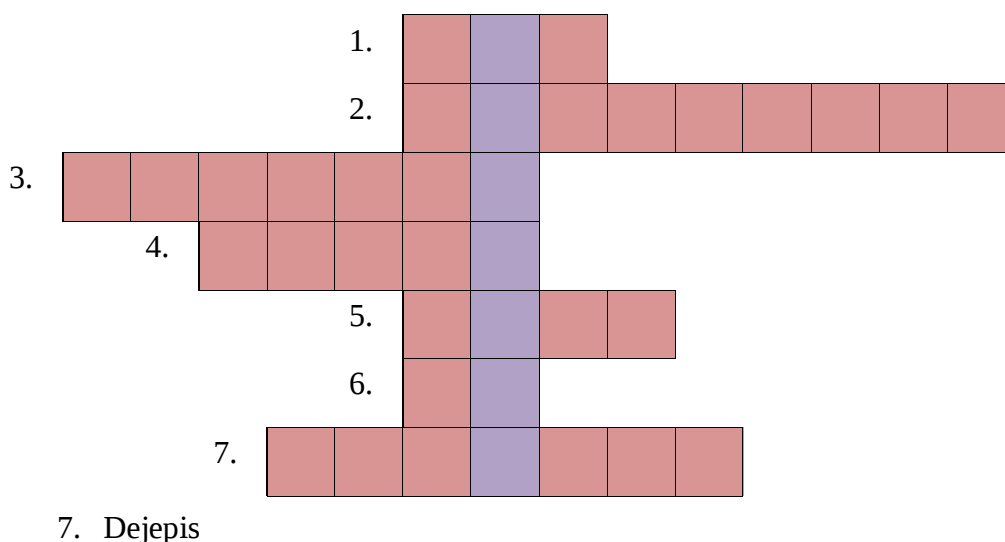
9. Meetings in the corridor

Do you really think that when you meet a teacher in the corridor he will gladly answer to your questions like "Have you marked our tests?" or even better "What mark did I get?"

Do you really think that you are his only student and teacher must remember everything? Complete effrontery is when you ask him shortly before the lesson whether it was homework for today...

10. Fawning

If you regularly fail in all mentioned above, you can try flattering words. For example tell the teacher that his subject is your favourite or even better - that he is the best teacher from all. From time to time it works but you shouldn't do it too much – nobody likes bootlickers ;-)



Lívia Hudá, VII. A

1. Výtvarná výchova
2. Zemepis
3. Angličtina
4. Hudobná výchova
5. Matematika
6. Telesná výchova

Who do you look for every Monday? ☺

Interview with Mrs. Černická

Hello, Mrs. Černická. You are a new teacher at our school and that is the reason why I would like to ask you some questions...

So my first question is: *Why did you choose this profession?*

When I was younger, I used to make up a lot of interesting after-school activities for my two sisters and I loved it. I love creativity, doing exercises and preparing games. My parents are teachers, too, so I think to become a teacher was something like a destiny for me.



What do you like about our school the most?

A lot of various actions (for example students' ball) and interesting activities.

You teach English, but I heard you are a Slovak language teacher, too. So which of these two subjects do you like more?

It is a difficult question for me, because I love both subjects I teach. However, I always look forward to my literature lessons, because I prefer teaching literature.

How about your pupils? How do they work with you during your lessons?

Most of my pupils work conscientiously, because they simply love English (or Slovak), but some pupils simply cannot see any motivation to learn, so they don't do homework, don't learn and sometimes don't work during my lessons. It depends on a concrete pupil.

Is there something that you want to change on your lessons?

There is always something you would like to change. I am a kind of a person who always wants to improve yourself, so there are some aspects I would like to change on my lessons, but I am not going to tell you what it is. You will see.

Are you satisfied at our school?

Yes, I am. I am very happy to teach such excellent students as you.

Do you like Easter? How do you celebrate it?

Hmmm...When I was younger, I loved it, but now I cannot tell that I hate it, but I don't like it so much like during my childhood and my teenage age. And how do I celebrate it? By going to church, eating and drinking ;)

Ok. Thank you Mrs. teacher. To the future I wish you all the best at our school!

Natalie Konkořová, VIII. C



ПАСХА ХРИСТОВА

Воскресение Христо́во – главный праздник церковного календаря и самое важное событие для всех христиан. Оно празднуется весной. Ему предшествует **Великий пост**, во время которого люди освобождаются от телесных потребностей и стараются его проводить в молитве.

У русских много красивых традиций и обычаев, связанных с этим праздником.

На уроках русского языка мы читали о **Пасхальном огне**. Он символизирует Божий Свет, который просвещает всех людей после Воскресения Христова.

Во время Пасхи во всех русских домах пекут традиционную праздничную выпечку – **куличи**, которые символизируют собой тело Христа, и **красят яйца**. Крашенка – это символ новой жизни. На пасху их освящают в храмах. С утра верующие православные люди ходят по домам и друг другу дарят крашеные яйца. Поздравление с Пасхой всегда начинается словами: «Христос воскрес!»

Я люблю этот праздник и все его традиции. Наша семья проводит это время вместе.

СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ ПО ТЕМЕ

Воскресение Христо́во	Vzkriesenie Ježiša Krista
Па́сха Христо́ва	Veľká noc, Pascha
пасха́льный	veľkonočný, paschálny
Вели́кий пост	Veľký pôst
пра́здник	sviatok
пасха́льный ого́нь	paschálny oheň
кули́ч	kulič (veľkonočný koláč)
яйцо	vajce, vajíčko
украша́ть	zdobiť
кра́шеное яйцо (Кра́шенка)	veľkonočné vajíčko (kraslica)
корзи́на	košík
тради́ция	tradícia
христиа́н	kresťan
си́мвол	symbol
церко́вный календа́рь	cirkevný kalendár
моли́тва	modlitba
поздравле́ние	blahoželanie

Пасха Христова здесь!

**Зайчики, лепёшки, пасхальные яйца
и улыбки на всех лицах.
На Пасху мы едим много
и в сердцах мы всегда с Богом.
С нетерпением ждём тебя снова,
наша Пасха дорога!**

Daniela Gáborová, VII. B

Решите кроссворд:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.



КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА КРОССВОРДА:

Lucia Farkašová, Daniela Pavelková, VI. A



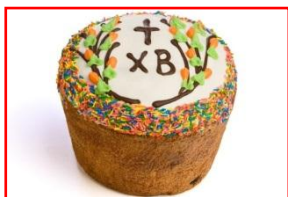
к	о	р	з	и	н	а	р	х	г
у	т	б	л	ю	д	о	д	р	ю
р	ь	а	е	т	ч	и	н	а	к
и	м	П	а	с	х	а	о	м	р
ц	а	п	р	е	л	ь	я	о	о
а	р	ы	б	а	т	п	й	щ	л
у	т	к	а	й	у	д	ц	а	и
э	ц	ы	п	л	ё	н	о	к	к

kuriatko	košík
chrám	kačka
jedlo	sliepka
šunka	králik
apríl	ryba
vajce	



Ľubica Kazimírová, IX. B

Соедините слова с картинками:



Освящение куличей
Воскресение Христово

Пасхальные яйца
Крестный ход
Праздничный Пасхальный стол

Пасхальный кулич
Храм

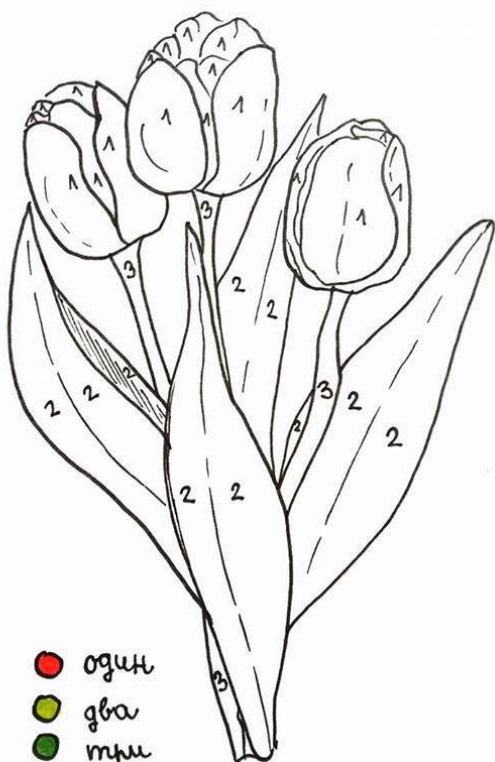
Благодатный огонь
Творожная пасха



Michal Fetisov, IX. B

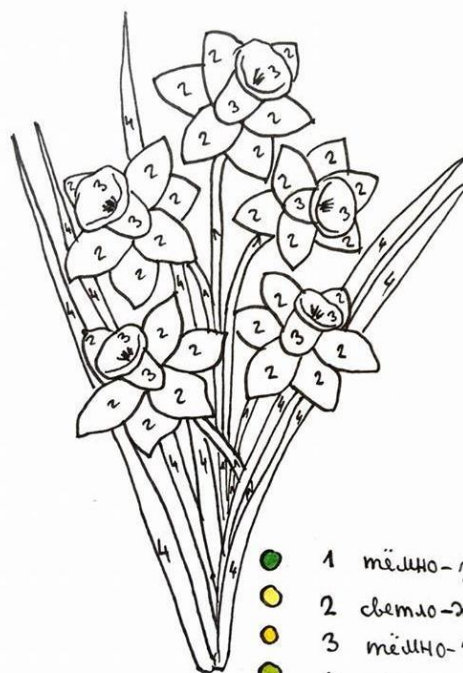
Раскрасьте раскраску тюльпана на основе инструкции:

ТЮЛЬПАН



- 1 один
- 2 два
- 3 три

НАРЦИСС



- 1 тёмно-зелёный
- 2 светло-жёлтый
- 3 тёмно-жёлтый
- 4 светло-зелёный

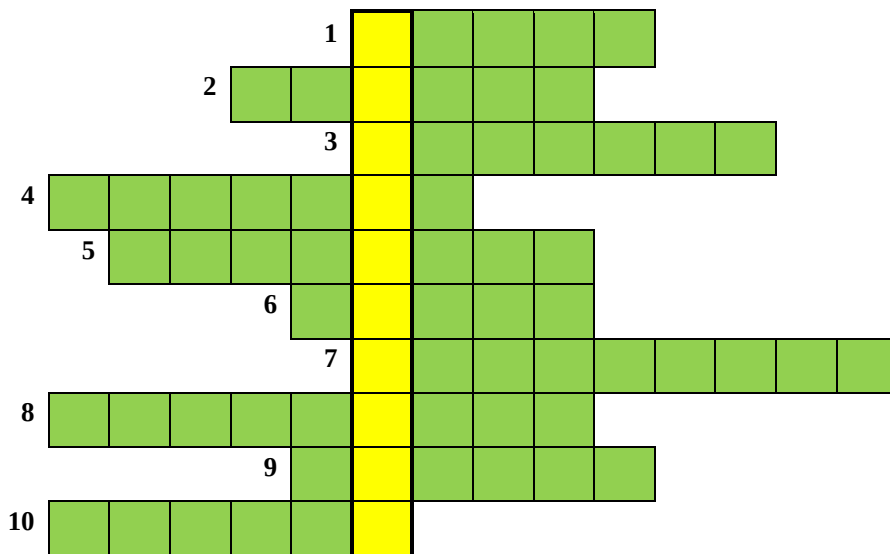
автор рисунков: Laura Osadzuková, IX. A

Что это?

Решите кроссворд и почитайте ответ



1. Veľká noc
2. záhrada
3. dedina
4. narcis
5. kalendár
6. jar
7. škovránok
8. Maslenica
9. fialka
10. zajac



С первыми тёплыми весенними лучами солнца пробивается из земли цветок -

Viktória Čižmariková, IX. A

DAS OSTERN IN DEUTSCHLAND



In Deutschland fängt das Ostern mit einer **Messe** am Samstag Abend an. Eine bekannteste Tradition ist ein „**Osterfeuer**“ – Deutschen geben alle **Weihnachtbäume** zu

einem Platz und am Ostersonntag **brennen** sie diese **an**. Es sollte das Ende von Winter symbolisieren.

Jedes Jahr findet in Oberammergau das **Passionspiel** über das **Leid** von Jesus Christus statt.



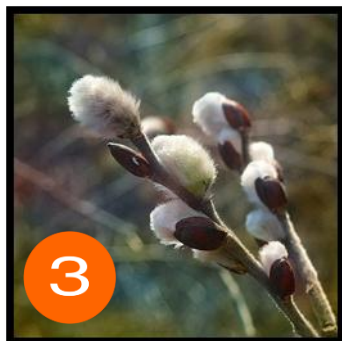
Am Ostersonntag suchen die Kinder die **Eier**. Die Kinder in Deutschland spielen also ein sogenanntes „**Schokoladenkusspiel**“ – man muss so viel als möglich **Süßigkeiten** essen und dabei sollte man nicht **verschmutzen**.



WORTSCHATZ

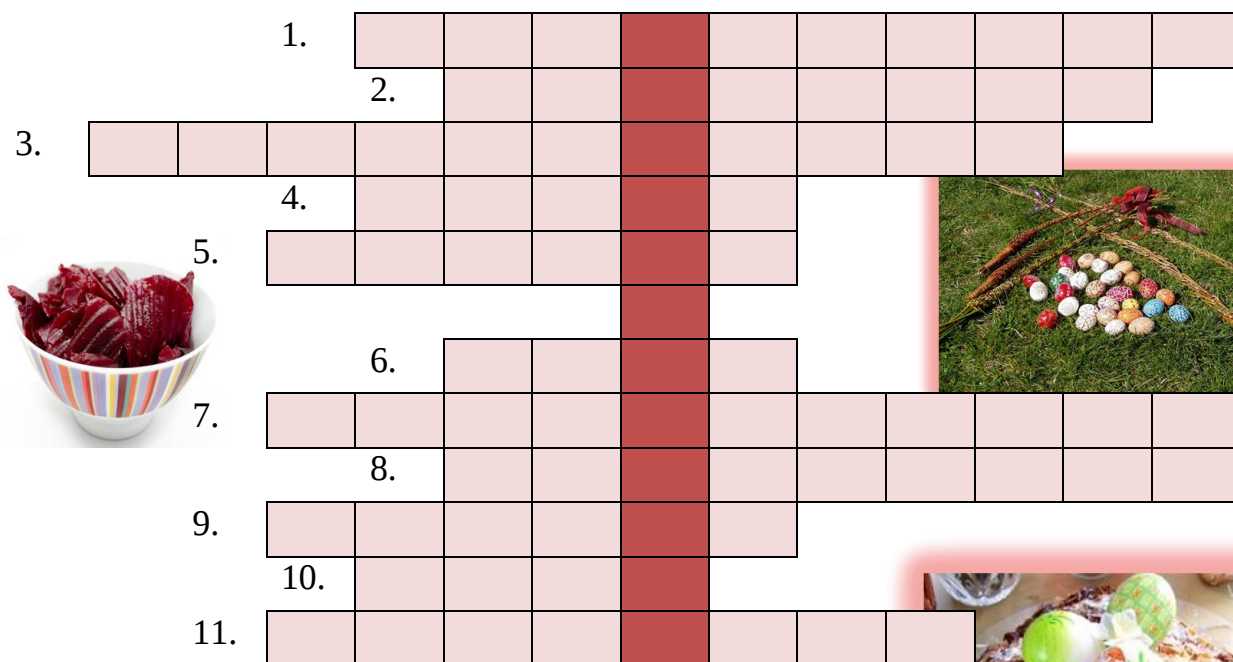
die Messe	omša
die Weinachtbäume	vianočné stromčeky
das Passionspiel	pašiová hra
die Eier	vajíčka
die Süßigkeiten	sladkosti
das Osterfeuer	veľkonočný oheň
anbrennen	zapáliť
das Leid	utrpenie
der Schokoladenkuss	čokoládový bozk
verschmutzen	zašpiniť

Ergänze die Tabelle! Ordne die Nummer zu den richtigen Wörtern zu!



der Osterhase 4	der Osterkorb 9	der Schinken 2	die Kreuzung 8	die Grüne Frankfurter Brühwurst 7
die Baumkätzchen 3	die Ostereier 10	die Schokolade 5	der Kreuzweg 1	das Osterlamm 6

Löse richtig Lösungswort!



- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1. Veľký piatok | 7. Biela sobota |
| 2. Pašiový týždeň | 8. cvikla |
| 3. Veľkonočný pondelok | 9. koláč |
| 4. vysvätenie | 10. vajíčka |
| 5. maslo | 11. šunka |
| 6. chlieb | |

Findest du hier 18 Wörter zum Thema Ostern? Suche!

Ostern, Ostereier, Osterkuchen, Schinken, Wurst, Speck, Butter, Merrettich, Rote_Rübe, Fastenzeit, Palmsonntag, Karwoche, Karfreitag, Karsamstag, Kirche, Weihe, Osterrute, Wasser
Ü=UE

O	B	T	I	V	N	R	E	T	S	O	B	C	K
S	K	S	A	Q	E	H	I	E	W	I	U	D	A
T	A	R	J	K	K	P	L	V	K	C	T	S	R
E	R	U	H	E	N	K	E	L	I	N	T	U	F
R	S	W	C	H	I	T	T	E	R	R	E	M	R
E	A	T	R	I	H	A	V	T	C	H	R	R	E
I	M	M	V	A	C	H	I	J	H	G	V	E	I
E	S	H	U	T	S	J	U	E	E	B	U	S	T
R	T	I	E	Z	N	E	T	S	A	F	V	S	A
H	A	E	P	A	L	M	S	O	N	N	T	A	G
E	G	G	D	V	K	R	Y	F	U	I	S	W	B
R	S	H	R	C	O	S	T	E	R	R	U	T	E
R	T	H	E	B	E	U	R	E	T	O	R	O	L
S	A	P	I	K	A	R	W	O	C	H	E	N	K
O	S	T	E	R	K	U	C	H	E	N	N	D	O

Richard Klimko, VIII. C

Findest du hier 14 Wörter zum Thema FRÜHLINGBSLUMEN? Suche!

Bachblume, Krokus, Dotterblume, Schneeglocke, Brustlaticsch, Löwenzahn, Gaensenblume, Vergissmeinnicht, Narzisse, Veilchen, Stiefmütterchen, Tulpe, Primel, Schwertlilie

Ö=OE; Ü=UE; Ä=AE

B	N	T	G	A	E	N	S	E	N	B	L	U	M	E	Z	I	S	C	H	W	E	R	T	L	I	L	I	E
Y	H	D	Z	G	B	T	U	A	F	T	O	G	K	A	N	H	G	F	W	K	E	D	C	T	M	G	K	L
B	A	J	R	B	A	C	H	B	L	U	M	E	T	F	N	V	R	T	R	J	Y	M	T	K	G	R	A	D
R	Z	D	Y	A	K	D	B	V	I	D	A	M	N	D	X	D	O	T	T	E	R	B	L	U	M	E	V	
N	N	V	A	Z	W	F	S	Z	R	S	T	E	W	Y	E	R	K	V	O	U	D	S	Z	E	R	V	G	E
V	E	R	G	I	S	S	M	E	I	N	N	I	C	H	T	U	P	V	D	C	W	H	S	Y	T	B	R	I
B	W	T	U	C	Y	H	C	S	I	T	T	A	L	T	S	U	R	B	R	Y	D	N	R	I	X	O	X	L
N	E	H	C	R	E	T	T	E	U	M	F	E	I	T	S	L	S	A	L	V	T	W	M	U	Z	C	P	C
P	O	S	E	H	N	E	E	G	L	O	E	C	K	E	C	H	E	N	V	U	A	R	Y	V	Y	R	W	H
I	L	H	A	R	S	V	U	V	J	V	F	H	N	B	Y	N	I	M	L	H	D	S	F	F	T	N	A	E
I	G	W	O	N	L	G	A	S	V	D	T	R	E	T	V	S	H	P	R	I	M	E	L	A	E	N	X	N
V	W	Y	S	T	I	E	F	M	U	E	T	T	E	R	C	H	E	N	Z	U	E	N	R	W	Y	P	M	L

Patrik Gabriely, VI. A

DER FRÜHLING

Das Jahr hat vier Jahreszeiten. Jede von ihnen ist anders und spezifisch. Der Frühling, es sagen die meisten Menschen, ist die schönste der vier Jahreszeiten. Kaum ist der letzte Schnee geschmolzen, grünt und blüht es bei uns überall. Täglich öffnen neue Blumen ihre

Blüten. Immer mehr Vögel begrüßen

morgen die Sonne, die

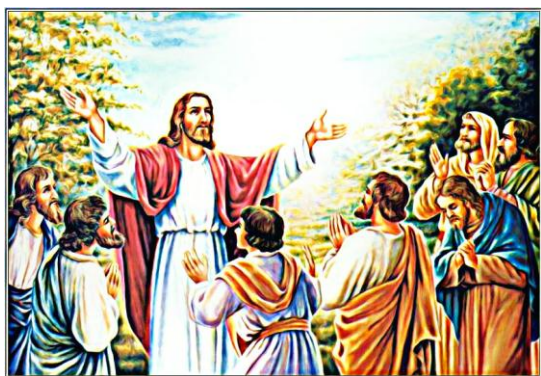
jetzt schon viel früher aufgeht als im Winter. Jetzt erscheinen auch die ersten Blüten des Jahres. Weiss, blau, gelb, grün – jeden Tag wird der Wald bunter. Überall liegen am Boden die Blätter vom letzten Jahr herum. Unter dem Laub kannst du sehen: Regenwürmer, bunte Käfer und Tausendfüsser.



MALE DAS BILD AUS!



Ema Kuková, IX. A



LA PASCUA DE RESURRECCIÓN

La Pascua es el tiempo en el que los fieles conmemoran la resurrección de Cristo. De acuerdo a las Normas Universales del Año Litúrgico, dadas en el Concilio Vaticano II. La Pascua comprende 50 días, entre el

Domingo de Resurrección hasta el Domingo de Pentecostés, mismos que deben celebrarse con alegría y júbilo. Pero, ¿tú sabes cómo se conmemora este periodo en el mundo? ¿Sabes cómo puede ayudarte la Pascua a acercarte a Dios no sólo este periodo sino todo el año?

Tanto los judíos como los cristianos festejan la Pascua. Los primeros para conmemorar el éxodo de los israelitas de Egipto mientras que los segundos para celebrar la resurrección de Jesucristo después de que fuera crucificado.

Y así como hay festejos religiosos, también hay paganos derivados de la Semana Santa y Pascua como los celebrados en Estados Unidos, Alemania o Suiza. Los famosos huevos de Pascua se regalan, sobretudo en Estados Unidos y Europa Central a los demás. Las personas salían a las calles y los pintaban de colores para obsequiarlos en pequeñas canastas.

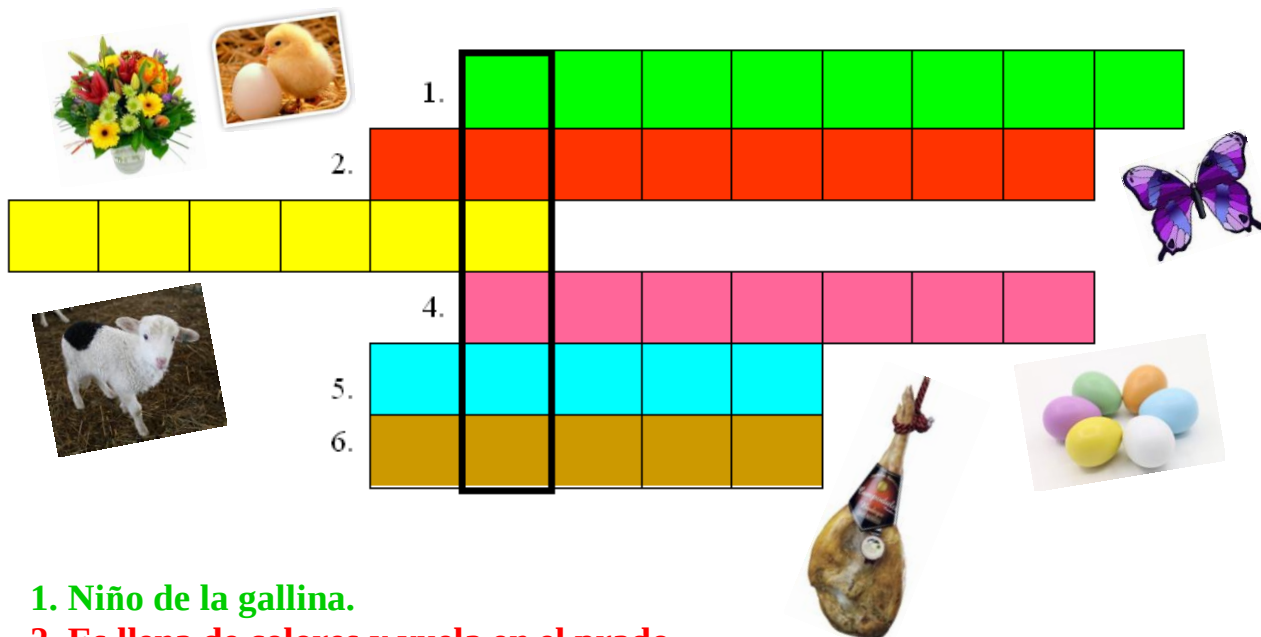
Los huevos son usados por simbolizar nacimiento, fertilidad, nueva vida y la llegada de la primavera.

El conejo de Pascua también es muy popular pues desde la antigüedad la liebre es un símbolo de la fertilidad.



Laura Švecová, VII. A

Diviértete con nosotros y busca la solución del crucígrama:



1. Niño de la gallina.
2. Es llena de colores y vuela en el prado.
3. Crecen bien olientes en el prado.
4. Símbolo de la Pascua - animal blanco.
5. Otro símbolo de la Pascua.
6. Carne que solemnos comer durante la Pascua.

Dávid Jančík, VIII. A

Busca las palabras en esta sopa de letras:

+Aleluya
+Resurrección
+Amanecer
+Mujeres
+Magdalena
+María
+Pedro
+Juan
+Paz
+Discípulos
+Alegría
+Encuentro
+Camino
+Emaús
+Pastor
+Amigos
+Espíritu
+Ascensión
+Pentecostés
+Lenguas
+Fuego
+Anuncio
+Amáos
+Viento

A	L	E	L	U	Y	A	T	G	I	A	O	L	K	V	R
S	S	I	G	T	C	A	S	J	H	N	G	I	U	O	K
D	V	R	S	A	U	G	N	E	L	U	J	U	A	N	M
A	D	K	J	M	F	V	N	R	B	N	B	M	F	D	M
S	Y	U	C	A	M	I	N	O	G	C	E	P	W	V	V
C	R	E	R	O	E	J	I	T	H	I	T	E	O	C	M
E	D	R	T	S	Q	Ñ	U	S	D	O	U	N	T	E	A
N	V	E	Y	O	A	K	R	A	I	J	I	T	N	S	G
S	N	S	I	Y	I	J	T	P	S	F	D	E	E	X	D
I	M	U	J	E	R	E	S	A	C	G	E	C	I	Z	A
O	D	R	O	U	G	W	Y	A	I	N	Q	O	V	L	L
N	I	R	I	H	E	D	J	D	P	I	M	S	A	O	E
Y	Y	E	P	B	L	D	S	S	U	T	A	T	W	P	N
R	E	C	E	N	A	M	A	G	L	R	R	E	S	Ñ	A
L	E	C	K	M	A	H	M	D	O	F	I	S	D	M	R
J	S	I	E	F	D	P	I	C	S	K	A	J	C	K	G
R	A	O	F	U	F	E	G	U	T	I	R	I	P	S	E
J	F	N	V	E	G	D	O	B	K	E	M	A	U	S	T
T	D	N	M	G	M	R	S	X	L	L	O	F	T	Y	D
E	P	A	Z	O	N	O	S	Z	J	K	P	G	M	H	I
A	S	G	F	D	P	O	E	N	C	U	E	N	T	R	O

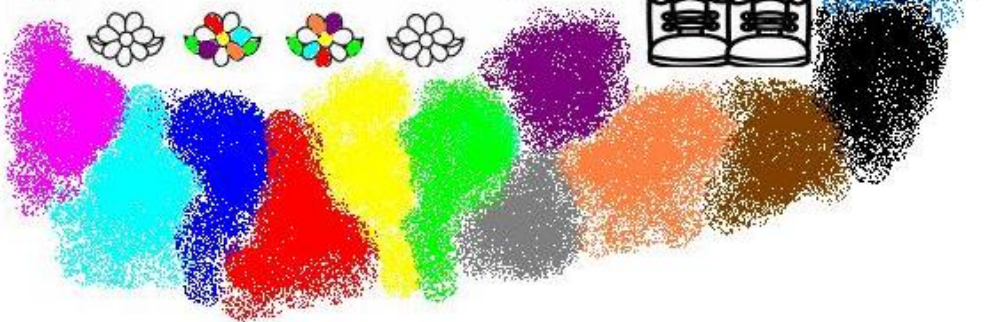


Chiara Stopková, VIII. C

Colorea tu dibujo de la estación del año que está viniendo:

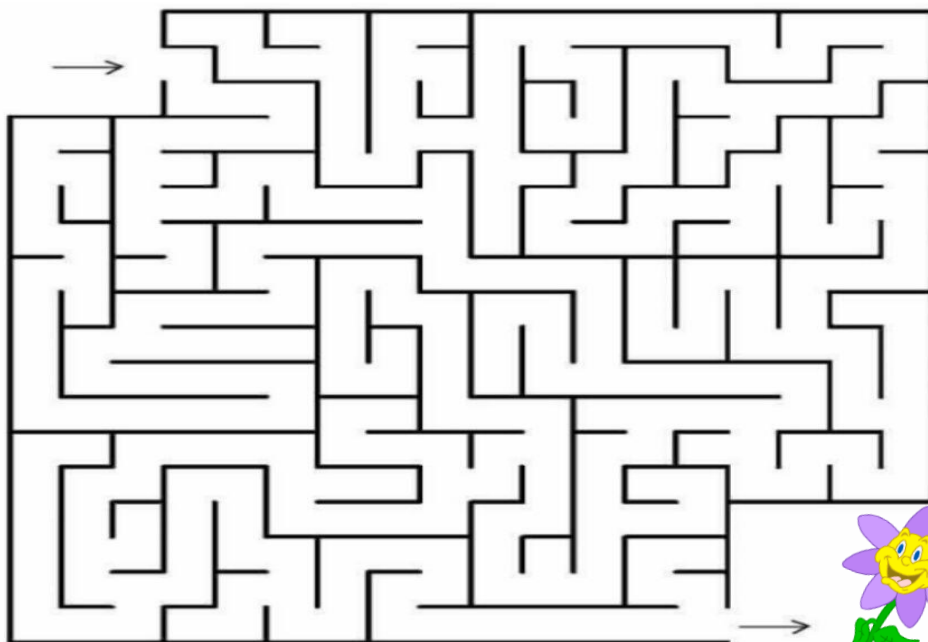
LA PRIMAVERA

LA PRIMAVERA HA VENIDO
Y NADIE SABE COMO HA SIDO
HA DESPERTADO LA RAMA
EL ALMENDRO HA FLORECIDO
EN EL CAMPO SE ESCUCHABA
EL GRI-GRÍ DEL GRILLO
LA PRIMAVERA HA VENIDO
Y NADIE SABE COMO HA SIDO



Sandra Godlová, VIII. A

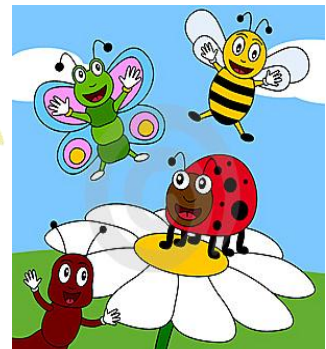
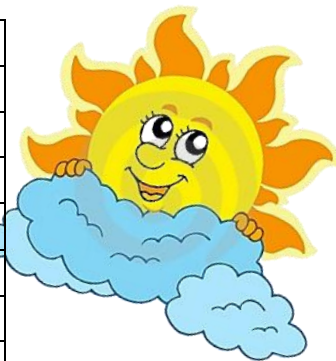
Ayuda a encontrar a la abeja Maya el camino a la flor :



Natalie Konkořová, VIII. C

Busca las palabras de primavera en esta sopa de letras:

A	R	E	V	A	M	I	R	P	N	M
Q	U	E	S	O	S	I	C	R	A	N
E	R	I	Z	O	V	E	U	H	P	D
A	R	B	E	I	H	A	B	E	J	A
A	A	R	V	I	O	L	E	T	A	R
Z	A	Z	U	L	A	I	R	E	M	A
E	C	L	U	D	G	B	A	L	Ó	N
R	O	L	F	A	A	U	Q	A	N	R
E	R	B	E	I	L	I	T	E	T	A
C	A	L	O	R	B	A	B	O	S	A
A	T	I	U	Q	I	R	A	M	T	A



primavera

flor

hiebra

jamón

ameria

teta

violeta

mariquita

balón

azul

liebre

calor

erizo

abeja

dar

huevo

pan

agua

babosa

cereza

queso

dulce

narciso

Patricia Struková, VIII. C

Conoces palabras españolas? Une los dibujos con sus nombres con unas flechas:



liebre

mariposa

flor

polluelo

huevo

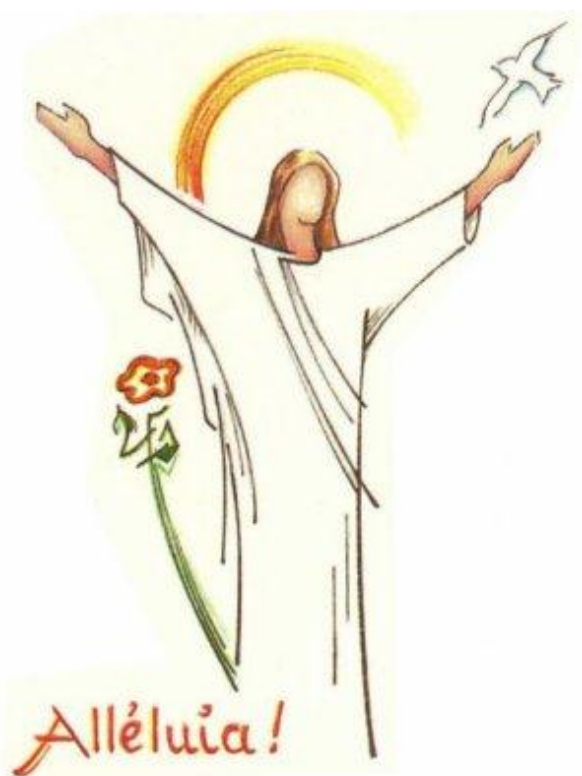
látigo

primavera

cornero

Veronika Huňadyová, VIII. C

LES PÂQUES – LA FÊTE CHRÉTIENNE



Le Carême

Le carême dure 40 jours et commence dès la fin du Mardi gras. Le mercredi des Cendres, les chrétiens vont à l'église pour la distribution des Cendres. Les Cendres rappellent que l'homme est poussière et redeviendra poussière.

Les Rameaux

Le dimanche des Rameaux célèbre l'arrivée de Jésus à Jérusalem. Jésus a été célébré à son arrivée, les gens mettaient des branches de palmier sous ses pieds comme un tapis. Le dimanche des Rameaux les chrétiens font bénir des branches de palmier.

Le dimanche de Pâques

Le jour de Pâques célèbre la résurrection de Jésus-Christ. C'est le jour où les disciples de Jésus sont allés à son tombeau pour découvrir qu'il était vide. Sur le chemin du retour ils ont rencontrés Jésus ressuscité et ils ont commencé à répandre la bonne nouvelle. Pâques est un jour de fête et d'allégresse. Tous les interdits du carême sont levés ce jour là. La période de Pâques s'appelle le temps pascal.

VOCABULAIRE:

Le Carême	pôst
Mardi gras	„tučný utorok“, fašiang
les cendres	popol
la poussière	prach
Dimanche des Rameaux	Kvetná nedel'a
la réssurrection	zmŕtvychvstanie
les disciples	učeníci
le tombeau	hrobka

Le repas de Pâques

Les Rameaux

Le Dimanche des Rameaux, après la messe, on se réunit en famille ou chez les amis pour prendre le repas. Le repas est maigre parce qu'on est en plein carême. On mange des poissons. On les accompagne traditionnellement des pois chiches. D'après la tradition, on ne va pas manquer de nourriture toute l'année.



Le Vendredi saint

Le repas du vendredi saint c'est traditionnellement l'aïoli - une soupe à l'ail. On mange très peu, une fois par jour seulement et on ne mange pas de viande.

Le Dimanche de Pâques

Le repas de Pâques traditionnel réunit la famille autour d'un rôti d'agneau, gigot, épaule ou carré, piqué d'ail et garni de légumes nouveaux. Le repas s'accompagne du pain pascal à l'anis.



Le Lundi de Pâques

C'est la fête des œufs et du plein air. Si le temps le permet, les familles s'installent sur l'herbe pour organiser un petit pique-nique. On sert des œufs durs ou des omelettes froides, avec du pain ou des pommes de terre. On termine avec une brioche aux œufs durs. Certains petits gâteaux à l'anis sont aussi typiques de Pâques.

Le nid de Pâques

Comme le dessert spécial, on prépare un gâteau qui ressemble à un nid! N'importe quoi s'il est au chocolat, aux fruits ou à la noix de coco! L'important c'est ce à quoi elle va ressembler !



Les cloches de Pâques

Pâques est une fête importante dans le monde entier. En France, on a une tradition intéressante - on dit que les cloches des églises s'en vont à Rome et ne sonnent pas pendant la Semaine Sainte. Elles restent silencieuses du Jeudi au Samedi saint. Alors, le Dimanche de Pâques, elles reviennent de Rome pour annoncer la joie de la résurrection de Jésus Christ. Elles sont pleines d'oeufs de Pâques qu'elles laissent tomber dans les jardins. Le matin de Pâques, les enfants vont les chercher. Manger du chocolat est une tradition importante en France – on la mange sous forme des oeufs, des poules ou des cloches!



Un petit test pour vous:

Coloriage de Pâques:

1. Que font les cloches pendant la Semaine Sainte?
2. Quels sont les symboles de Pâques?
3. Que font les cloches le matin de Pâques? Et les enfants?
4. Quels sont les repas traditionnels pendant les Pâques?
5. Pourquoi c'est la fête chrétienne la plus importante?



Jouons ensemble!

Coloriages de Paques
avec additions et multiplications

Jaune de 1 à 4
Bleu de 5 à 8
Rose de 9 à 12
Marron de 12 à 15
Orange de 15 à 18

un : rouge deux : vert trois : bleu
quatre : jaune cinq : orange six : rose
pas de numéro : blanc

f	c	h	o	c	o	l	a	t	j
n	d	l	a	p	i	n	t	m	q
b	c	r	o	e	u	f	v	p	c
l	q	c	n	c	c	i	r	v	l
j	k	q	r	y	h	y	m	k	e
u	m	p	o	u	l	e	v	f	t
q	d	m	q	y	b	p	z	m	l
h	g	l	z	v	g	a	j	o	f
y	i	i	x	q	v	x	n	i	d

OEUF CLOCHE POULE

LAPIN CHOCOLAT RUBAN

Le numéro est préparé par Monika Bednárová et Miroslav Doucha, les élèves de la 9e classe.

[illegible]

un : rouge	deux : vert	trois : bleu
quatre : jaune	cinq : orange	six : rose
pas de numéro : blanc		

f	c	h	o	c	o	l	a	t	j
n	d	l	a	p	i	n	t	m	q
b	c	r	o	e	u	f	v	p	c
l	q	c	n	c	c	i	r	v	l
j	k	q	r	y	h	y	m	k	e
u	m	p	o	u	l	e	v	f	t
q	d	m	q	y	b	p	z	m	l
h	g	l	z	v	g	a	j	o	f
y	i	i	x	q	v	x	n	i	d



Le numéro est préparé par Monika Bednářová et Miroslav Doucha, les élèves de la 9e classe.

Redakčná rada

Vydavateľ: ZŠ Kúpeľná 2, Prešov (šk. rok 2015/2016, číslo 2)

Šéfredaktorka časopisu: Mgr. Daniela Tkáčová

Technický redaktor: Mgr. Miroslava Chovancová

Jazykoví redaktori:

Anglický jazyk – Mgr. Daniela Tkáčová
Mgr. Margaréta Černická
Mgr. Miroslava Chovancová

Ruský jazyk – Mgr. Miroslava Chovancová
Mgr. Juliána Vozárová

Nemecký jazyk – PaedDr. Marta Beňková
Mgr. Mária Popjaková

Španielsky jazyk – Mgr. Peter Mašika

Francúzsky jazyk – Mgr. Zuzana Michelčíková

Prispievatelia:

Timea Čontofalská, IV. D

Dávid Jančík, VIII. A

Viktória Gumanová, IV. D

Soňa Sabolová, VIII. B

Nikolas Hauk, IV. D

Natalie Konkoľová, VIII. C

Patrik Gabriely, VI. A

Veronika Huňadyová, VIII. C

Dominika Kmečová, VI. A

Richard Klimko, VIII. C

Petronela Prokopčáková, VI. A

Chiara Stopková, VIII. C

Lucia Farkašová, VI. A

Patrícia Struková, VIII. C

Daniela Pavelková, VI. A

Branislav Bilý, IX. A

Dávid Kendereš, VI. B

Viktória Čižmariková, IX. A

Mária Boldyová, VII. A

Ema Kuková, IX. A

Lívia Hudá, VII. A

Laura Osadzková, IX. A

Miroslava Jurašková, VII. A

Michail Fetisov, IX. B

Tamara Tychaničová, VII. A

Annamária Lipková, IX. B

Diana Mária Vargová, VII. A

Lubica Kazimírová, IX. B

Timea Vraňuchová, VII. A

Lucia Kurucová, IX. C

Laura Švecová, VII. A

Monika Bednárová, IX. A

Michal Némethi, VII. B

Miroslav Doucha, IX. C

Daniela Gáborová, VII. B

Klára Kollárová, IX. C

Petra Oľhová, VII. C

Jana Vysočanová, IX. C

Sandra Godlová, VIII. A

Teachers' day

You were born for books
with a lot of thoughts.
You give us support
you see our future at Oxford.
You are our safe ports
thanks to you we have good school reports.
Thank you for thousands days with us
we still don't understand how you taught
everything to us
We wish our teachers a good Teachers' day....

Diana Mária Vargová, VII. A
Timea Vraňuchová, VII. A
Tamara Tychaničová, VII. A
Petra Ol'ňová, VII. C



Chers professeurs! On vous remercie
pour votre travail, pour tout ce
que vous faites pour nous - vos élèves.
On vous souhaite beaucoup de
forces, de créativité et d'enthousiasme
pour la fête internationale
des enseignants!

Al Maestro

El maestro cada día
se nos brinda por entero,
y con trabajo y desvelo
nos da su sabiduría.

Se esmera por entregarnos
sin reservas su saber,
y así nos hace crecer
para poder realizarnos.

Por todo eso sabemos
que nunca será bien pago
todo el esfuerzo brindado
...más igual lo agradecemos.

Finalmente no podremos
retribuir lo recibido,
quedando más que entendido
que nunca lo olvidaremos.

Jorge Horacio Richino



J.A.KOMENSKÝ
DEŇ UČITEĽOV
28. MAREC

УЧИТЕЛЯМ

Пусть солнышко забыло появиться,
И тучки дождик нам на лица сеют,
Но после жарких дней приятно возвратиться
Туда, где дети ждут Вас с нетерпением!

Хотим Вам пожелать во всем удачи,
Чтоб были по плечу Вам все задачи,
Чтоб дети Вас ничем не огорчали,
Чтоб обходили стороною Вас печали!
Людмила Эмберг

ZUM LEHRERTAG!

Jeden Morgen sind Sie da,
immer fit und unschlagbar!

Ihr Wissen ist ein Quell der Kraft,
Erfahrung, die erfolgreich macht.
Und ist der Lernstoff fast zu viel,
„noch etwas mehr!“ fordern Sie kühl.
Wir hassen es, doch sind wir dabei,
wir danken Ihnen für die Paukere!